



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 9 June 2017 — No. 266

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to congratulate Mr. Christian Gaudet for his initiative "Un pas vers la réussite".

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate the municipality of Saint-Octave-de-Métis, winner of the "Ovation municipale" award.

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mr. Nicholas Berrouard for his performance at the Scotiabank Ottawa Marathon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.2, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 20th anniversary of the Village en arts symposium.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to pay tribute to Mrs. Lise Waters, President of the Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais.

9 June 2017

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline Mrs. Simone Gratton's 100th birthday.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup-Témiscouata) made a statement to pay tribute to the Association coopérative d'économie familiale du Grand-Portage for its contribution to families' financial health.

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline Mr. Julien Leduc's participation in the Special Olympics Québec Summer Games.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to congratulate Mrs. Mutsumi Takahashi, honoured by the Radio Television Digital News Association.

Mr. Leitão (Robert-Baldwin) made a statement to underline the holding of the West Island Blues Festival.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

9 June 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that leave be granted to introduce the following bill:

144 An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance

The motion was carried.

Accordingly, Bill 144 was introduced in the Assembly.

Mr. Lefebvre (Arthabaska) moved that leave be granted to introduce the following bill:

896 An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable

The motion was carried.

Accordingly, Bill 896 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, tabled the following:

The proposed amendments to Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions.

(Sessional Paper No. 3321-20170609)

9 June 2017

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 11 May 2017 by Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) on the Île Brion Ecological Reserve;
(Sessional Paper No. 3322-20170609)

The reply to a written question from Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) on the costs and renovation of various wharfs of the Société des traversiers du Québec – Question No. 243, *Order Paper and Notices* of 17 May 2017.
(Sessional Paper No. 3323-20170609)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 19 and 19.1, the President tabled the following:

The 2017–2018 legislative calendar of the Assembly.
(Sessional Paper No. 3324-20170609)

Presenting Petitions

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on cancelling the directive on increasing parking fees at health and social services institutions, signed by 10,854 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 3325-20170609)

9 June 2017

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on assessment of the metropolitan electric network (REM) project and its impacts, signed by 61 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3326-20170609)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

A copy of documents on 2017–2018 optimization measures at the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Saguenay–Lac-Saint-Jean.

(Sessional Paper No. 3327-20170609)

Motions Without Notice

Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on setting up supervised injection sites near locations used by children; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly strongly condemn the recent terrorist attacks perpetrated in particular in London, Manchester, Kabul, Tehran and Cairo in recent weeks;

9 June 2017

THAT the Members of the National Assembly voice their solidarity with the peoples and governments affected by these appalling events;

THAT the Assembly express its most sincere condolences to the families and friends of the victims of these murderous attacks;

THAT the National Assembly reiterate its commitment to fighting violence and hatred and to promoting freedom, tolerance and peace;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of the victims and as a mark of sympathy for our fellow citizens affected by the attacks.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), together with Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, Mr. Caire (La Peltre), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved:

THAT the National Assembly recognize the excellent work done by the special constables and peace officers who ensure the safety of parliamentarians, employees, visitors to the National Assembly, Cabinet Members and the Québec courts;

9 June 2017

THAT the Assembly hope that the labour dispute opposing the special constables and peace officers and the Québec Government be settled quickly through negotiation.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Lemay (Masson), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark National Aboriginal History Month;

THAT the Assembly recognize that Aboriginal art, cultures, languages and heritage are an integral part of Québec history;

THAT the National Assembly take this opportunity to declare its support for Aboriginal peoples working to improve their quality of life and establish healthy, safe, sustainable communities by participating fully in the political, social and economic development of our society.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;

9 June 2017

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain;
- the Committee on Health and Social Services, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened the following committee:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information.
-

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, on the Régie du bâtiment du Québec and the Regroupement des activistes pour l'inclusion au Québec hearings.
-

9 June 2017

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 13 June 2017 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.21 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 13 June 2017 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President